

# Coronavirus **COVID-19**



## International Protection Accommodation Services (IPAS) COVID-19 Update



An Roinn Dlí agus Cirt  
agus Comhionannais  
Department of Justice  
and Equality

## 9 Septembre 2020

### Les dernières nouvelles du COVID-19 pour les résidents - Numéro 23

Chers résidents,

Veuillez trouver le dernier numéro de votre newsletter. Ce numéro fournit des informations importantes sur les prochains **tests COVID-19 dans les centres de prise en charge directe**. Nous encourageons tous les résidents à prendre le temps de se familiariser avec les informations fournies.



Dans les semaines à venir, tous les résidents et le personnel des centres de de prise en charge directe se verront proposer des tests de dépistage du COVID-19. Le dépistage est volontaire. C'est une précaution et c'est l'avis du gouvernement.

Le gouvernement est préoccupé par le nombre de personnes vivant dans les centres de prise en charge directe, testées positives pour le COVID-19. Le HSE effectue des tests COVID-19 pour aider à identifier rapidement les cas. Les tests nous aideront à déterminer le besoin de soutien supplémentaire en matière de santé publique.

Les tests nous indiquent également si les mesures que nous avons mises en place dans les centres de prise en charge directe fonctionnent. Plus nous avons d'informations, plus nous avons une meilleure idée de la façon dont ce virus pourrait se propager et de ce que nous pouvons faire pour l'arrêter.

Cette lettre d'information est également disponible sur le site Web des centres d'hébergement dans la section «Résidents» avec des traductions dans diverses langues.

Enfin, nous tenons à vous remercier pour votre coopération continue et vous souhaitons une bonne santé.

## Équipe IPAS

### Qui sera testé?

Tous les résidents et le personnel des centres de prise en charge directe se verront proposer des tests de dépistage du COVID-19. Nous ne testerons pas les enfants de moins de 5 ans. Les enfants âgés entre 5 à 16 ans peuvent être testés à la demande et avec le consentement de leurs parents ou tuteurs.

Chaque résident et membre du personnel aura 1 test. Le test est volontaire. Vous pouvez décider de vous ne pas faire le test COVID-19 dans votre centre. Le personnel HSE vous expliquera ce qui se passe lors d'un test.

**Le test COVID-19 est une mesure de santé publique visant à assurer la sécurité de tous les résidents et du personnel. Cela n'affecte en rien votre statut ou votre demande de protection internationale. Si vous avez d'autres questions sur le test COVID-19, veuillez en parler à votre responsable de centre.**

Le gouvernement décidera si des tests supplémentaires sont nécessaires.

### Quand les tests auront-ils lieu?

Votre responsable du centre vous indiquera la date et l'heure de votre teste.

Veuillez vous assurer d'être dans votre centre à cette date et à cette heure.

Veuillez informer votre responsable de centre si cela n'est pas possible.



## Comment les tests se dérouleront-ils?

De nombreux centres de prise en charge directe sont des lieux de regroupement ou des lieux partagés où de nombreuses personnes y résident. Cela signifie que tous les résidents sont encouragés à se soumettre aux tests dans le centre, dans l'intérêt de la santé publique et pour votre sécurité et celle de tous les autres résidents. Si vous avez des inquiétudes concernant les tests, veuillez en informer votre responsable de centre à l'avance.

Votre responsable de centre vous demandera votre numéro de téléphone.

Ces informations seront utilisées par le HSE pour communiquer avec vous au sujet de votre résultat de test.

## Dois-je me faire tester pour COVID-19?

Vous pouvez choisir de ne pas faire le test COVID-19 dans votre centre.

Le test est volontaire.

Le personnel HSE vous expliquera ce qui se passe pendant le test.



## Que se passe-t-il pendant un test?

Le test COVID-19 comporte deux étapes:

### Etape 1 – La préparation

- Vous recevrez un pack avec une brochure d'information, un mouchoir en papier et un masque.
- Il vous sera demandé de mettre un masque. Ne l'enlevez pas avant d'y être demandé de le faire.

### Etape 2 – le test

- Il vous sera demandé de vous rendre dans l'une des centres de test.
- Il vous sera demandé de retirer votre masque.
- Il vous sera demandé d'incliner la tête vers l'arrière et d'ouvrir la bouche.
- Un échantillon sera prélevé au fond de votre gorge et un autre sera prélevé sur votre nez. Les écouvillons peuvent être inconfortables, mais ils ne feront pas de mal.
- Il vous sera demandé de remettre votre masque facial.
- Il vous sera demandé de quitter le centre de test et de retourner dans votre chambre.



Ne vous inquiétez pas du test. C'est très simple et rapide. Le personnel médical effectuant le test portera des équipements de protection tels que des lunettes et des masques. Le personnel médical peut également vous poser des questions générales sur votre santé.

## Les enfants sont-ils testés?

Si votre enfant a entre 5 et 16 ans, vous, en tant que parent / tuteur, pouvez donner votre consentement pour qu'il soit testé.

Regardez [cette vidéo](#) pour en savoir plus sur ce qui se passe pendant un test. La vidéo convient aux enfants à regarder.



La vidéo est également disponible ici:

<https://www.facebook.com/BetterTogetherCork/videos/3083486155047842/>

## Quand recevrai-je les résultats?

Vous devrez peut-être attendre 3 jours pour les résultats de vos tests.

Les résultats des tests pour tous les résidents peuvent ne pas être prêts en même temps.



## Comment vais-je obtenir mes résultats?

Vous obtiendrez le résultat de votre test par SMS ou par appel téléphonique.

Jusqu'à ce que vous obteniez vos résultats de test, il est important que vous pratiquiez la distanciation sociale et restiez à l'écart des espaces partagés dans votre centre.

Vous pouvez également être invité à vous auto-isoler jusqu'à ce que vous obteniez les résultats de votre test.

## Que se passe-t-il si je teste « négatif » de COVID-19?

Si votre test est «**Négatif**» pour COVID-19, vous recevrez un message texte. Veuillez noter que vous pourriez toujours obtenir le COVID-19 à l'avenir.

Vous devez continuer à suivre les directives pour vous protéger et protéger les autres.

## Que se passe-t-il si je teste « positif » au COVID-19?

N'ayez pas peur. La plupart des personnes atteintes de COVID-19 présentent des symptômes modérés à légers et beaucoup ne présentent aucun symptôme. Mais même si vous présentez des symptômes légers ou aucun symptôme, vous pouvez toujours transmettre le virus à d'autres personnes et vous devez donc vous auto-isoler.

Si vous testez positif pour COVID-19, le HSE vous appellera. Ils répondront à toutes vos questions.

la recherche des contacts. C'est pour qu'ils puissent faire savoir à ces personnes qu'elles devront également s'isoler. Cela peut aider à ralentir la propagation du virus.

Ils vous demanderont le nom et les coordonnées des personnes avec lesquelles vous avez été en contact étroit au cours des 14 derniers jours. C'est ce qu'on appelle la [recherche des contacts](#). C'est pour qu'ils puissent faire savoir à ces personnes qu'elles devront également s'isoler. Cela peut aider à ralentir la propagation du virus.

On vous demandera de vous auto-isoler jusqu'à ce que les deux s'appliquent:

- vous n'avez pas eu de fièvre depuis 5 jours.
- Après 14 jours au moins depuis la date de votre test.
- Vous serez informé si vous devez isoler plus de 14 jours.

## Et si j'ai besoin de m'isoler?

Des dispositions seront prises pour que vous vous auto-isoliez hors site dans un centre d'isolement. Il vous sera demandé de préparer suffisamment de biens pour votre période d'isolement ([voir la liste ici](#))

Le transport sera organisé pour vous par le responsable du centre.

Les services d'assistance vous contacteront tous les jours pendant que vous vous isolez. Plus d'informations sur l'auto-isolement sont disponibles sur: <https://www.hse.ie/eng/about/who/primarycare/socialinclusion/intercultural-health/translations-and-easy-read-documents.html>



## Que se passe-t-il si je suis un contact étroit avec une personne de mon centre dont le test est positif?

Vous serez informé si vous êtes un contact étroit avec une personne dont le test est positif.

La santé publique vous conseillera si vous devez vous isoler.

## Comment puis-je traiter le COVID-19?

Il n'y a pas de vaccin ni de remède contre le COVID-19.

La plupart des personnes qui contractent le COVID-19 présentent des symptômes modérés à légers et certaines ne présentent aucun symptôme. Mais même si vous présentez des symptômes légers ou aucun symptôme, vous pouvez toujours transmettre le virus à d'autres personnes et vous devrez donc vous auto-isoler.

Si vos symptômes persistent ou s'aggravent, informez-en un membre du personnel du centre qui peut appeler un médecin.

## Qu'arrive-t-il à mes enfants si mon test est positif?

Des dispositions seront prises pour permettre à votre famille de s'isoler ensemble.

## Qui d'autre verra le résultat de mon test?

Votre résultat sera également transmis au médecin en charge des tests de votre centre.

Une fois que vous aurez été informé de votre résultat, IPAS et le responsable du centre en seront informés afin de mettre en place des soutiens ou des dispositifs spécifiques pour vous aider.

## Que se passe-t-il si un membre du personnel est testé positif au COVID-19?

Si un membre du personnel de votre centre a le COVID-19, il devra s'auto-isoler.

Ces mesures prises à la fois par le personnel et les résidents atteints du COVID-19 sont nécessaires pour assurer la santé et le bien-être de toutes les personnes présentes dans le centre.

## Que se passe-t-il si plusieurs personnes de mon centre sont atteintes de COVID-19?

Tous les résidents seront invités à restreindre leurs mouvements si deux résidents ou plus sont testés positifs au COVID-19. Cela signifie que tout le monde devra:

- arrêter d'aller au travail;
- arrêter d'aller à l'école ou au collège;
- continuer à pratiquer la distanciation sociale à l'intérieur du centre;
- continuer à pratiquer une bonne hygiène personnelle; et
- arrêtez d'utiliser les transports en commun.

Vous pouvez sortir pour assister à un rendez-vous médical. Vous pouvez sortir faire de l'exercice seul ou en famille.

La direction du centre prendra les dispositions nécessaires pour fournir de la nourriture et d'autres articles pendant cette période.

## Je trouve qu'il est difficile de faire face et je suis très anxieux et déprimé. Puis-je obtenir de l'aide?

C'est une période de plus en plus difficile et stressante pour tout le monde. Le test COVID-19 est une mesure de santé publique visant à assurer la sécurité de tous les résidents et du personnel.

Cela n'affecte en rien votre statut ou votre demande de protection internationale.

Des informations sur la protection de votre bien-être mental sont disponibles sur:

<https://www2.hse.ie/wellbeing/mental-health/covid-19/minding-your-mental-health-during-the-coronavirus-outbreak.html>



### **Plus d'informations**

#### **Auto-isolement, cocooning et plus**

<https://www.hse.ie/eng/about/who/primarycare/socialinclusion/intercultural-health/translations-and-easy-read-documents.html>

#### **Ressources traduites**

<https://www.hse.ie/eng/services/news/newsfeatures/covid19-updates/partner-resources/covid-19-translated-resources/>

[COVID-19 World Service](#)

**Ligne d'assistance téléphonique gratuite pour les résidents - 1800929008**

Une ligne d'assistance téléphonique gratuite a été mise en place pour aider les résidents pendant le COVID-19.

Nous comprenons que tout le monde ne se sent pas à l'aise de contacter directement le Département, il est donc important de savoir que pendant que IPAS a mis en place cette ligne d'assistance, elle est gérée par une organisation caritative - le Jesuit Refugee Service (Irlande).







Veillez nous faire savoir à [ipasinbox@justice.ie](mailto:ipasinbox@justice.ie) s'il y a d'autres sujets que vous aimeriez que nous abordions dans nos newsletters. Nous espérons que les informations fournies ici ont été utiles..

**Avec tous les meilleurs vœux de l'équipe d'IPAS et du ministère de la Justice et de l'Égalité**



An Roinn Dlí agus Cirt  
agus Comhionannais  
Department of Justice  
and Equality

*Les informations contenues dans cette mise à jour sont destinées aux résidents des centres d'hébergement IPAS, aux groupes des Amis du Centre et aux collègues des ONG. Toutes les questions ou idées peuvent être adressées à [IPASinbox@justice.ie](mailto:IPASinbox@justice.ie).*